



Toelichting bij de standaarden voor gestandaardiseerde communicatiezinnen in vier talen

1) Context

In bijlage II bij Richtlijn (EU) 2017/2397 is bepaald dat matrozen (1.6) en schippers (2.6) in staat moeten zijn **"gestandaardiseerde communicatiezinnen te gebruiken in situaties met communicatieproblemen"**.

Deze essentiële competentievereiste is van toepassing voor dekbemanningsleden die werkzaam zijn op:

- 1) operationeel niveau (Operational Level - OL, te weten de matroos, de volmatroos en de stuurman);
- 2) managementniveau (Management Level - ML, te weten de schipper).

De CESNI-competentiestandaarden bevatten een gedetailleerde beschrijving van de essentiële competentievereisten op leidinggevend niveau (ML) en operationeel niveau (OL). De vaardigheid om gestandaardiseerde communicatiezinnen te gebruiken maakt deel uit van de kennis en vaardigheden als vereist in kolom 2 van de standaarden.

Voorbeeld: "De schipper moet in staat zijn situaties te beschrijven in de relevante technische en nautische terminologie alsook relevante informatie met betrekking tot de veiligheid aan boord en nautisch-technische kwesties in te winnen, te evalueren en te gebruiken. **Dit houdt ook de vaardigheid in om gestandaardiseerde communicatiezinnen te gebruiken**".

2) Methodologie

CESNI heeft in 2018 beslist te werken aan gestandaardiseerde communicatiezinnen op basis van de **gratis applicatie voor mobiele telefoons LE SINCP** die is ontwikkeld door binnenvaartscholen in Duitsland en Nederland in het kader van het **INTERREG-project "Ler(n)ende Euregio"**. Met deze applicatie kunnen studenten gestandaardiseerde zinnen in vier talen (het Duits, het Engels, het Frans en het Nederlands) lezen en beluisteren. De opleidingsinstituten voor de binnenvaart (EDINNA) hebben zich ertoe verbonden deze zinnen te gebruiken in het onderwijs in de moedertaal.

De gestandaardiseerde communicatiezinnen, die als een **aanbeveling** kunnen worden beschouwd, zijn ontwikkeld met **volledige inachtneming van de toepasselijke politiereglementen** en internationale **regels inzake radiocommunicatie**.

3) Inhoud van de standaarden

De gestandaardiseerde communicatiezinnen zijn **een hulpmiddel voor dekbemanningsleden** om de communicatie te vergemakkelijken, waarbij wordt voorzien in een tabel van vier kolommen met gestandaardiseerde zinnen (in het Duits, het Engels, het Frans en het Nederlands).

Meer dan 700 gestandaardiseerde communicatiezinnen worden gebruikt voor **vijf communicatiesituaties:**

- Communicatie tussen een schip en een schip (manoeuvreren, varen, waarschuwen en communiceren);
- Communicatie tussen een schip en de wal (radarassistentie, informatieuitwisseling over de koers, ankeren);
- Communicatie in noodsituaties (brand, lekkage, aanvaring);
- Communicatie tussen bemanningsleden aan boord (bijv. instructies);
- Communicatie over binnenwateren van maritieme aard.

Deze zinnen worden **niet enkel gebruikt voor het verzenden van berichten, maar ook voor gestandaardiseerde antwoorden, waardoor de ontvanger van het bericht (de matroos) altijd begrijpt wat de zender van het bericht (bijv. de schipper) bedoelt.**

De zinnen kunnen worden gebruikt voor de meest voorkomende communicatiesituaties **aan boord van een schip**, wat de veiligheid op het schip ten goede komt.

4) Gevolgen voor de binnenvaart

Door gestandaardiseerde communicatiezinnen op Europees niveau te **harmoniseren** kunnen contraproductieve verschillen in lokale definities worden voorkomen.

Communicatieproblemen aan boord kunnen nefaste gevolgen met zich meebrengen, vooral voor de veiligheid aan boord en de veiligheid van de binnenvaart. Het is voor **een internationale bemanning** nuttig - en dit behoort tot de specifieke kenmerken van de binnenvaart - om, ongeacht de herkomst en opleiding van de bemanningsleden, te kunnen terugvallen op een enkele reeks zinnen die in zoveel mogelijk relevante nautische situaties kunnen worden gebruikt.
